

# BMW M Power

**Zusatzbetriebsanleitung**

**M3**

- 2 – 9 **Zusatzbetriebsanleitung**
- 10 – 17 **Supplementary Owner's Handbook**
- 18 – 25 **Notice complémentaire**
- 26 – 33 **Instrucciones de Servicio adicionales**
- 34 – 41 **Supplemento al libretto Uso e manutenzione**
- 42 – 49 **Instruktionsbokstillägg**
- 50 – 57 **Aanvulling**
- 58 – 65 **Tillægs-instruktionsbog**
- 73 – 66 **دليل التشغيل الإضافي**

Sehr geehrte BMW Fahrerin,  
sehr geehrter BMW Fahrer,

Sie haben das Vergnügen, eines der technisch hochwertigsten Automobile der Gegenwart zu fahren. Wir sind sicher, daß Sie dies mit der nötigen Umsicht tun.

In dieser Broschüre finden Sie alles, was am BMW M 3 zu berücksichtigen ist.

Sie werden dann sehr schnell feststellen, was die Faszination, ein solches Automobil zu bewegen, auszeichnet: überzeugende Alltags-tauglichkeit auf dem Niveau automobiler Spitzenklasse.

Gute Fahrt wünscht Ihnen

Ihre BMW Motorsport GmbH

### **Erforderliche Kraftstoffqualität**

#### **Katalysator-Fahrzeuge**

Otto-Kraftstoff **Super unverbleit** DIN 51 607 mit Mindest-Oktanwert ROZ 95. Steht Kraftstoff mit der erforderlichen Qualität nicht zur Verfügung, kann bei einem BMW Kundendienst eine kurzfristige Umstellung auf unverbleiten Kraftstoff mit einem Mindest-Oktanwert von ROZ 91 erfolgen. Bei dieser Kraftstoffqualität muß verhalten gefahren werden.

#### **Fahrzeuge ohne Katalysator**

Otto-Kraftstoff **Super verbleit** DIN 51 600 mit Mindest-Oktanwert ROZ 98.

Das vollständige Befüllen des Tanks ist nur möglich, wenn der Zeiger der Kraftstoffanzeige am roten Warnfeld steht. Bei Befüllungen über diesem Stand treten längere Füllzeiten auf.

### **Drehzahlmesser**

Motordrehzahlen im roten Warnfeld unbedingt vermeiden.

Starkes Rucken in diesem Bereich zeigt, daß der Verbrennungsablauf zum Schutz des Motors bewußt gestört wird.

Die höchste zulässige Dauerdrehzahl beträgt 6900/min.



### **Öl-Thermometer**

Die allgemeine Betriebstemperatur liegt zwischen 80°C – 120°C. Bei sportlicher Fahrweise ist der max. Wert von 130°C nicht zu überschreiten.

Bis zu einer Öltemperatur von 50°C darf eine Drehzahl von 4000/min nicht überschritten werden.

### **Check-Control**

**Achtung:** Der Flüssigkeitsstand des Motoröls – statisch und dynamisch – wird nicht überprüft.

Der Ölstand ist aus diesem Grunde regelmäßig z.B. bei jeder Betankung zu prüfen.



### **Getriebe**

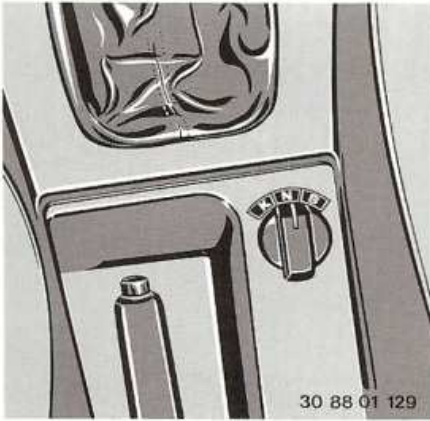
Sportgetriebe mit Borg Warner Synchronisierung in allen Gängen.

Die Schalthebel-Ruhestellung (Punkt) liegt in der Schaltebene 2./3. Gang. Beim Schalten aus den jeweiligen Gängen in "Neutral" federt der Schalthebel von selbst in die genannte Schaltebene zurück – beim Schalten vom 4. in den 5. Gang den Schalthebel nach rechts drücken.

### **Getriebe-Übersetzung**

1. Gang	3,72
2. Gang	2,40
3. Gang	1,77
4. Gang	1,26
5. Gang	1,0
R-Gang	4,23





30 88 01 129

### Elektronische Dämpfer Control

Die gewünscht Fahrwerksabstimmung

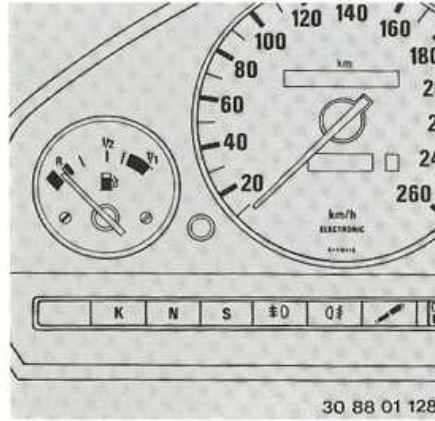
K = Komfort

N = Normal

S = Sport


erfolgt über den Drehschalter.

Bei angewählter Komfortabstimmung (K) erfolgt ab 110 km/h die automatische Umstellung auf Normalabstimmung (N), beim Verzögern die Rückstellung unterhalb 100 km/h in Komfort (K).



30 88 01 128

Die gewählte Fahrwerksabstimmung wird über die Kontrolleuchten angezeigt.

Die Warnleuchte  erlischt 1,5 s nach Einschalten der Zündung. Bei einer Störung leuchtet sie auf und das System schaltet automatisch in die Sportabstimmung (S).

Die Fehlerursache ist von einem BMW Kundendienst zu beheben.

### Fahrleistungen

	BMW M3		BMW M3
			Kat.
Höchstgeschwindigkeit km/h	235	230	
Beschleunigung	km/h	s	s
von	0 – 50	2,4	2,4
	0 – 80	4,9	5,0
	0 – 100	6,7	6,9
	0 – 120	9,6	9,9
	0 – 140	12,7	13,2
	0 – 160	17,0	17,8
80 – 120 km/h im 4. Gang	7,1	7,5	
Stehender Kilometer in	27,2	27,6	

### Einfahren

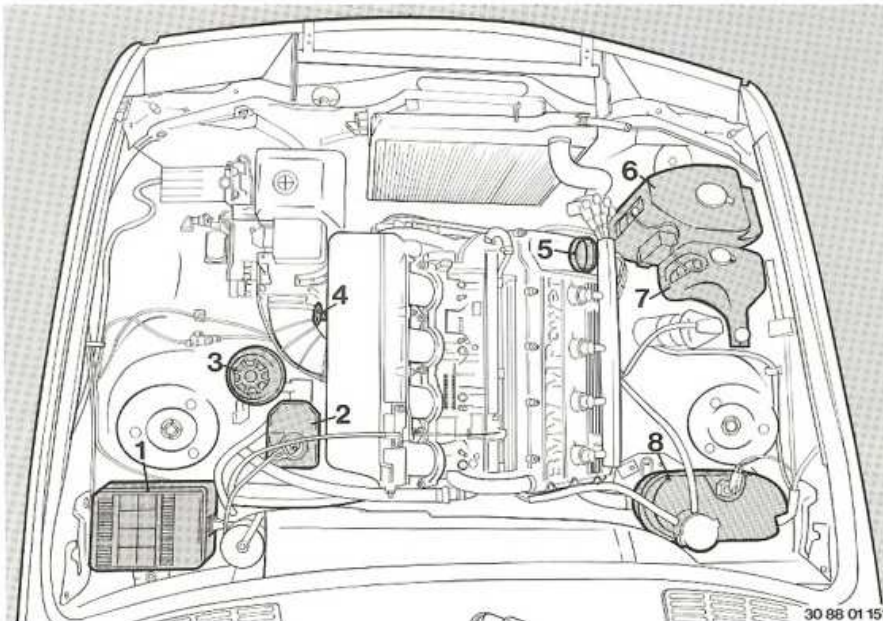
Folgende **Einfahrvorschriften** sind zu beachten:

Bis 2000 km: max. Motordrehzahl  
5500/min  
max. Fahrzeuggeschwindigkeit  
160 km/h

Die Vollgasstellung des Gaspedals ist grundsätzlich zu vermeiden.

Bis 5000 km: max. Fahrzeug-  
Dauergeschwindigkeit  
200 km/h

Nur kurzzeitig mit Höchstgeschwindigkeit fahren.



30 88 01 151

### Das Wichtigste im Motorraum

- 1 – Sicherungskasten
- 2 – Vorratsbehälter für Brems- und Kupplungshydraulik
- 3 – Ölbehälter für Servolenkung
- 4 – Motorölmeßstab
- 5 – Motoröleinfüllstutzen

- 6 – Vorratsbehälter für Scheinwerfer- und Scheibenreinigungsanlage
- 7 – Vorratsbehälter für Intensivreinigungsanlage
- 8 – Ausgleichsbehälter für Kühlmittel

### Motorölvorschriften

Die Verwendung von Marken-HD-Öl für Ottomotoren der Spezifikation

CCMC-G2/D2 (API-SF/CC) oder  
CCMC-G2/PD1 (API-SF/CD)

ist zwingend vorgeschrieben.

Spezialöle entsprechend der BMW Betriebsmittelvorschriften sind freigegeben.

Ebenfalls vorgeschrieben ist die Viskositätsklasse SAE 15 W-40/ 15 W-50. Die Temperaturgrenzen dieser Klasse können kurzfristig über- oder unterschritten werden.

### Füllmenge Motor

mit/ohne Ölfilterwechsel: 4,4/4,1 l

Im Reparaturfall nach entleertem Motor-  
ölkühler zusätzlich: 0,55 l

### Ventilspiel

für Ein- und Auslaßventile: 0,28 – 0,33 mm bei stehendem, kaltem Motor gemessen (max. 35°C Kühlmitteltemperatur).

**Daten**

Drehstromgenerator 90 A, 1260 W

Anlasser 1,4 kW

Batterie 12V, 66 Ah  
(im Kofferraum rechts)**Zündkerzen**Bosch X5 DTC  
Elektrodenabstand  $0,8 \pm 0,1$  mm**Achtung! Zündanlage**

Leistungsgesteigertes Zündsystem!

Das Berühren der spannungsführenden Teile bei laufendem Motor ist **l e b e n s g e f ä h r l i c h !****Keilriemen**Drehstromgenerator-Kühlmittelpumpe  
9,5 x 865Hydropumpe für Servolenkung  
9,5 x 810Kompressor für Klimaanlage  
12,5 x 810**Füllmenge Schaltgetriebe:** 1,25 l**Füllmenge Kraftstoffbehälter:**  
55l + 15l Zusatztank**Füllmenge Kühlsystem einschließlich Heizung:**

9,0l bzw. 9,5l mit Klimaanlage

Es sind ausschließlich die für BMW M-Power-Motoren vorgesehenen Kühlmittel zu verwenden. Das Mischungsverhältnis ist genau einzuhalten.

**Hinterachsgetriebe-Übersetzung:** 3,25ZF-Lamellen-Selbstsperrdifferential,  
Sperrwert ca. 25 %.**Gepäckraum:** Inhalt 420 Liter nach VDA.**Reifenfülldruck – regelmäßige Prüfung zur persönlichen Sicherheit!****Druckangaben** in bar (Überdruck) bei kalten Reifen (kalt = Umgebungstemperatur).

Hinweis: Der Fülldruck steigt bei warmen Reifen (z.B. bei schneller Autobahnfahrt) um ca. 0,3 bar. Pro 10°C Temperaturwechsel ändert sich der Fülldruck um 0,1 bar.

Gürtelreifen (schlauchlos)	Fahrzeug-Beladung	Reifenfülldruck	
		vorn	hinten
205/55 VR 15	bis max. 2 Personen bei höherer Beladung	2,2	2,4
225/45 VR 16		2,5	3,0
205/55 R 15 M + S	bis max. 2 Personen bei höherer Beladung	2,2	2,4
		2,5	3,0

**Folgende BMW Scheibenräder und Reifengrößen sind freigegeben:**

Gürtelreifen (schlauchlos)	Leichtmetallscheibenrad	Einpreßtiefe
205/55 VR 15	7J x 15 H2	30 mm
205/55 R 15 M + S	7J x 15 H2	30 mm
225/45 VR 16	7½J x 16 H2	27 mm

**Winterreifen**

Ausschließlich 205/55 R 15 M+S auf Leichtmetallscheibenrad 7J x 15 H2.

Die Verwendung von **feingliedrigen BMW Schneeketten auf Sommer- oder Winterreifen ist** nur auf den Hinterrädern mit der Reifengröße 205/55 R 15 zulässig.

30 88 01 152

**Abschleppöse**

Eine Öse vorne rechts: Abdeckung abziehen.



30 87 01 013

**Radwechsel**

Die in Form einer großen Sechskantmutter ausgeführte Nabenabdeckung durch Linksdrehung abschrauben (Bajonettverschluß).

Bei der Montage der vorderen Räder unbedingt Zentrierstift verwenden und darauf achten, daß die Lage der Bremssattelklammer nicht verändert wird.



30 87 01 011

**Wagenheber und Radschraubenschlüssel**

Unterbringung im Gepäckraum links. Nach Gebrauch den Wagenheber zur Vermeidung von Geräuschen wieder ganz herunterdrehen und mit der Mutter in der ursprünglichen Lage fixieren. Die Wagenheberkurbel befindet sich unter der Wagenheberabdeckung.





30 87 01 012

Wagenheber an einem der vier Aufnahme-  
punkte so ansetzen, daß der Wagenheber-  
fuß mit seiner gesamten Fläche auf der  
Fahrbahn aufliegt.



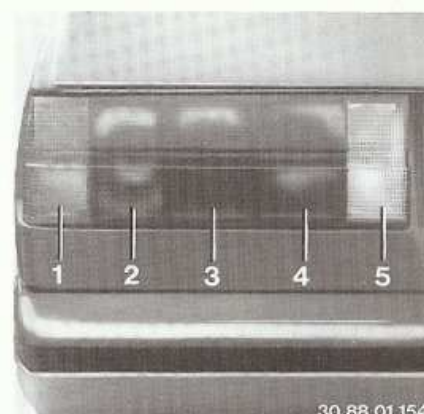
30 88 01 153

### Nebelscheinwerfer

Glühlampe H3, 55 Watt

Kreuzschlitzschrauben lösen, Gehäuse  
herausnehmen.

Federdrahtbügel aushängen und Lampe  
wechseln.



30 88 01 154

### Heckleuchten

- 1 — Fahrtrichtungsanzeigeleuchte (gelb)
- 2 — Nebelschlußleuchte (rot)
- 3 — Schlußleuchte, Rückstrahler (rot)
- 4 — Bremsleuchte (rot)
- 5 — Rückfahrleuchte (weiß)

### Hinweis zur automatischen Wagenwä- sche:

Bei einigen Waschanlagen-Typen ist es  
möglich, daß die Stützräder des Gebläses  
vom Heckspoiler nicht rechtzeitig freikom-  
men. Hier ist durch Abheben von Hand  
vorzubeugen.

### Motordaten, Kraftstoffverbrauch

		BMW M3	BMW M3 Kat.
Hubraum nach Steuerformel	cm <sup>3</sup>	2266	
	effektiv	2302	
	Zylinderzahl	4	
Größte Nennleistung nach DIN 70 020	kW	147	143
	PS	200	195
	bei Drehzahl	1/min 6750	6750
Größtes Drehmoment	Nm	240	230
	kpm	24,5	23,4
	bei Drehzahl	1/min 4750	4750
Verdichtung	ε	10,5	
Hub/Bohrung	mm	84/93,4	
Kraftstoffaufbereitung		Digitale Motor Elektronik	
Kraftstoffverbrauch nach DIN 70 030/1 ECE			
bei 90 km/h	Liter/100 km	5,8	6,2
bei 120 km/h	Liter/100 km	7,5	7,8
bei Stadtfahrt	Liter/100 km	11,6	12,4

### Maße und Gewichte

Länge	4345 mm
Breite	1680 mm
Höhe (unbelastet)	1370 mm
Radstand	2565,5 mm
Vordere Überhanglänge	790 mm
Hintere Überhanglänge	990 mm
Spurweite vorn (bei zul. Achslast)	1411 mm
Spurweite hinten (bei zul. Achslast)	1461 mm
Kleinster Spurkreis ∅	10,3 m

Kleinster Wendekreis ∅	11,1 m
Fahrzeuggewicht leer (fahrfertig, vollgetankt, ohne Sonderausstattungen)	1200 kg
Zulässiges Gesamtgewicht	1600 kg
Zulässige Achslast vorn	790 kg
Zulässige Achslast hinten	865 kg
Anhängelasten	Anhängerbetrieb nicht zulässig!
Zulässige Dachlast	75 kg

Die zulässigen Achslasten bzw. das zul. Ge-  
samtgewicht dürfen nicht überschritten wer-  
den.